

Sénégal Oriental 1970

SIMB 41 - A.1

Village de **Bantakocouta**

Chant & Musique : **Djéli Mandjan Danfakha**

Dannolu

Kɔbiri mena Mamadi salikunbenna
 Tilinbanataga Mamadi kunbenna
 Ka tugu n be Mamadi be mapaalɔɔla
 N ko Laila n dɔgɔ !
 Kerekerejimina wulo ni turebadunna
 N loota daanna ma bɔɔɛgaani
 N ko firifiridanna ni kendemawura danna
 Tandatagala ni palamafagala
 Sigirinfagala danna ni loorinfagala
 A ko kilinkintagala jago ni wulanjantagala ya mu
 Ko wagatanjugo malobalisantan i kuyanmaare
 A ko i man julolu kan me ba
 A ko iyee! Woyiyooo n na!
 Woyiyo n na woo! N na wo! N na na! N na!
 Ko iyee woyiyo n na
 Kunbendinjalo kan me ba
 Takikurujalolu kan me ba
 Wuruwaasi Mahan i jan ga mun dun nawuyugu
 Dinba la Mahan i jan ga mun dun naminuwi
 Wuruwaasi Mahan i jan ga mun dun namupugu
 Wuruwaasi Mahan i jan ga mun dun nabaara
 Dinba la Mahan i jan ga mun dun namupugu
 Alu wura fo alu seeko
 Wuruwaasi Mahan i jan ga mun dun naminuwi
 Dinba la Mahan i jan ga mun dun naminuwi
 Wuruwaasi Mahan i jan ga mun dun naminuwi
 Wulajan nasagu jegemun jegemun
 Binja rasagun
 Munjegemun
 A bula a to na
 Munjegemun
 Danna lemu
 Munjegemun
 Kumɔ ka na
 Munjegemun

Dunsu ka na
 Munjegemun
 Kesɔ ka na
 Munjegemun
 Danna lemu
 Munjegemun
 Dunsu lemu
 Munjegemun
 Bulo ka bun
 Munjegemun
 Dunsu ka na
 Munjegemun
 Kesɔ ka na
 Munjegemun
 Kesɔ lemu
 Munjegemun
 Bulo ka bun
 Munjegemun
 Musolu won
 Munjegemun
 Mahan de mun
 Munjegemun
 I nin wura
 Munjegemun
 I nin sege
 Munjegemun
 Kuma man di n ɲe
 Munjegemun
 Malu man di n ɲe
 Munjegemun
 Malu man di n ɲe
 Munjegemun
 Malu man di n ɲe
 Munjegemun
 Kuma de mun
 Munjegemun
 Kuma de mun
 Munjegemun
 Danna ka na
 Jegemun jegemun
 Danna ka na
 Munjegemun
 Iyee! Woyiyo! N na!
 Biri Mahan Mamadi kunbenna!

Ka awa ko woyiyo! N na!
 Wo iyee! Sirandin Mamadi konate!
 Biri Mahan Mamadi Junjun Mahanna!
 A ko korokankuma ni sigi me tala duniya to
 Fanga ma ni juuba kumakan diima
 Ka tugu n be Juuba ma Turumaaje
 Turumaaje danna ni kumakan diima me taala
 Ka ko n dogo Sori Saba Jaaje Biraama
 Ganbala Jaaje Biraama
 Takite Jaaje Biraama !
 Bakunbendin jatawalo duniya to
 Ko n be n na danna matama
 Kuruku danna le matama
 Ko n be danba ma kunbalin namata
 Jigitiri Suuko ni Jigibanbela !
 Bakunbendin jatawalo
 Wo tumanana duniya to
 Turokuto Fadiyamba Kapaagaase
 Tontojantigo ni falimajantigi
 Ko n be na Gunbo le ma jambankiide !
 Bakunbendin jatawalo duniya to
 Takite Biraama Danba ni Takite Biraama
 Totikuro ni Kaakabajo!
 Bakunbendin jatawalo duniya to
 Bategesalanbankun ni bategekunbanna
 Ko n be n na baa le majanbanna !
 Wo tumanana alu me n dannalu kili n je ba!
 Bakunbendin jatawalo duniya to
 Siramahan Mamadi konate!
 Karamoko Gooto be Tunbinfara
 Tunbinfara Gooto ni Jinani
 N loota Gooto ma Sinbalankare
 Sinbalankare Gooto ni Jinanila!
 Bakunbendin jatawalo duniya to
 Biri Maha Mamadi Salikunbenna
 Kamara Kanda ni pamaafagala duniya to
 Kamara Kanda ni pamefagala
 Ka tugu n be danka lujo lun
 Siri Mahan danna ni kuubake
 Bakunbendin jatawalo
 Bakunben nakali jon ma
 Ni ka na nte Sanbali sawulaso
 Wo tumanana duniya to
 N kumata Jaaje lun men

Sori Saba Jaaje lun men na
 Ko so gunbo la janbankiide!
 Jigitiri Suuko ni Jigibanbela!
 Bakunbendin jatawalɔ duniya to
 N boota Jaaje dula
 N naata kunfanna
 N loota Bayooba lun men
 Jaakiriba galo to lun men na
 Jaakiriba ka ntawulasɔ
 Sulukubatajujan ni Sunankaabele
 Kotontagajulo ni Jjanitagala
 Tontontantigi ni falimajantigi duniya to
 Ko jinko ma Juuban Mahanna
 Karatabulutantan ni laaranjagu !
 Bakunbendin jatawalɔ duniya to
 Nin kuma boota wo le fanan ma
 N loota Ganguuru lun men
 Koofin galo to luntaja la
 Jebe nin Kanguru Daabo
 Sintadugu Kanguru Daabo
 Maafin na Kanguru Daabo
 Jonnojela Kanguru Daabo
 Bakunbendin jatawalɔ duniya to
 N loota Kanguru ma lun men na
 Wo le ka n so danba nin na Takite Biraama
 Totikuru bajo ni kaaka bajo duniya to
 Jigikuna wulo ni yelenkuna
 Ka tugu n be danba ma Kibili Mahan
 Takite Biraama danba ni kuubake
 Bakunbendin jatawalɔ duniya to
 N boota Ganguuru dula
 N loota Tiinin ma duniya to
 N loota Tiinin ma Jalakotoba galo
 Tiinin ni nege be laarin
 Wo lemu fulo le ti Janbondoye
 Terifagadanna ni kuubake la
 Jan Mahan Tantan ni Koronin Tantan
 Fula ka jan ne Jonbondoye
 Ko n be fulo wo le ma jina ni
 Fulo la kesɔ man tulun lon
 Bakunbendin jatawalɔ duniya to
 Samakuru Mamadi nin kunbalin namata
 N loota Kutandin na Mamadi lun men na
 Jikoba galo luntaja la

Kutandin na Mamadi ma kunbalin ba
 Wo tumanana duniya to
 I takita kuru la
 Kuru se i jocku
 I man taki kuru la
 Kuru si i jocku
 Wo tumanana kuru ni nego le be kiitila
 Bakunbendin jatawalo duniya to
 Nin kuma boota wo le fanan ma
 Ka na a bula jan ne fanan ma
 Nte le ka dannalu dula lon
 Sori Saba Jaaje Ganbala
 Wo tumanana duniya to
 N loota Famori ma lun men na
 Tandanka Famori Jlokolonka
 Sibikilin Famori Ganjan
 Wandulu Famori Ganjan
 Takite Biraama Famori Ganjan
 Wo tumanana duniya to
 Bankorokoti Famori Ganjan
 Wuliwuli Famori Ganjan
 Famori ni nego be laarin
 Saaraaya galo to luntana la
 Bakunbendin jatawalo duniya to
 Nin kuma boota wo le fanan ma
 Ka na a bula wo le fanan ma
 Wo tumanana duniya to
 Atelu ma a lon nte le ka dannalu dula lon
 N loota Sayondingo Kamaro ma lun mena
 Saayon ni nego be laarin
 Laaminina galo le to luntana la
 Bakunbendin jatawalo duniya to
 N ka kuma wo le fanan ma
 N naata Jaaje dula
 Sori Saba Jaaje Ganbala
 Wandulu Jaaje Ganbala
 Takite Biraama Jaaje Ganbala
 Jaaje la keso man tulun lon
 Wo be laarin Madinaba galo to luntana la
 A ko Laila n dogo duniya to
 Alu ma a lon fagaaro le be kanda kee domula
 A ko bi denin Jaaba Mahanna
 Sirimahan Jaaba kuubakee la
 Wo tumanana mansolu banta

Dansumansolu dɔgɔyaata
 Dunsumansolu banta
 Wo tumanana duniya tɔ
 Tandanka Famori ɲokolonka
 Kunkungɔɔɛ Famori Ganjan
 Famori Kamarinbetɔ Famori Ganjan
 Famori be Kunkungɔɔɛ tɔ balandin
 A ko Laila n dɔgɔ!
 Siliya Manbi banta
 ɲakutu wɔrɔ be Manbi la Siliya
 Kunkutu wɔrɔ be Manbi la Siliya
 Manbi nin negɔ be kiitila
 Wo lemu gɔɔtɔlu paanun ti
 Bakunbendin jatawalɔ duniya tɔ
 ɲin kuma fɔɔta wo le fanan ma
 Jina nin Seega be Seegaala
 Gotti nin Seega be Seegaala
 Wo tumanana duniya tɔ
 Kun Mahan be Mahanna
 Siri Mahan be Mahanna
 Bakunbendin jatawalɔ duniya tɔ
 Nin kuma fɔɔta wo le fanan ma
 Ka na a bula jan ne fanan ma
 Wo tumanana duniya tɔ dunsumansɔ banta
 Tɔtigimansolu banta
 Sira la Waalɔ ni Banjante
 Wo fanan be laarin Bantakɔ kan yan dɔ luntaja la
 Ko Lailaha woiyo n na
 Ah! duniya ah! duniya banta
 Bakunbendin jatawalɔ duniya tɔ
 Atelu ma a lɔn duniya
 Wo tumanana duniya tɔ
 Siliya Manbi be Siliya
 Gottiiri Seega be Seegaala
 Ko Lailaha dɔgɔya woiyo o! n na!
 Woiyo woiyo woiyo duniya !
 Si Mahan Mado banta
 Woiyo Sirimahan Mamadi kilondin (environ 12m 20)